

Achat Local

CRÉATEUR D'EMPLOI



Gros lot

Une location de 36 mois d'une
CAVALIER DE CHEVROLET 2002*
d'une valeur de 11 743\$

en collaboration avec Dupré Chevrolet Oldsmobile Cadillac inc.



UN BON D'ESSENCE DE 1000\$

Offert par les PHARMACIES JEAN COUTU
(Beloeil / St-Hilaire)

DE PLUS

112 personnes se partageront au cours des 14 semaines
de la campagne d'achat local des bons d'achat**
d'une valeur de 8 400\$. Tous les jeudis à 11h00,
du 16 mars au 18 juin 2002, 8 gagnants remporteront
75\$ chacun en bons d'achat**

La date limite pour participer est le 18 juin à 10 heures. Les prix seront attribués par tirage au sort. Le tirage du gros lot aura lieu au Mail Montenach le 18 juin 2002 à 11 h. Le nom des gagnants sera publié dans l'Oeil Régional. Les employés et propriétaires des commerces participants ne sont pas admissibles au concours. Vous devrez répondre à une question mathématique pour obtenir le gros lot. «Un différend quant à l'organisation ou à la conduite d'un concours publicitaire peut être soumis à la Régie des alcools, des courses et des jeux afin qu'il soit tranché. Un différend quant à l'attribution d'un prix peut être soumis à la Régie uniquement aux fins d'une intervention pour tenter de le régler.»

jusqu'à
21143\$
à gagner

COMMENT PARTICIPER

- 1^{er}** Remplir le coupon de participation que l'on trouve chez les marchands participants à la CAMPAGNE D'ACHAT LOCAL qui sont annoncés dans L'Oeil Régional
- 2^e** Brocher 5 preuves d'achat différentes des marchands participants à la campagne d'achat local à votre coupon de participation. (0,00\$ n'est pas considéré comme une preuve d'achat). (Aucun fac-similé accepté)
- 3^e** Déposer votre coupon de participation dans les cubes de tirage situés au:

Mail Montenach
600, boul. Laurier, Beloeil

OU

L'Oeil Régional
393, boul. Laurier, Beloeil

OU

JEAN COUTU
350, boul. Laurier, Beloeil
257, boul. Laurier, St-Hilaire

* Photo à titre indicatif seulement - Transport et préparation inclus - Taxes incluses - Immatriculation et assurance en sus 20 000 km par année - Véhicule en montre au Mail Montenach du samedi 16 mars au mardi 18 juin 2002 inclusivement. Ce lot n'est pas négociable.

**Applicable à l'achat chez nos commerçants participants, plus tous les marchands du Mail Montenach.



Ville de Mont Saint-Hilaire



Ville de Beloeil

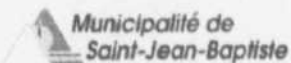
Gouvernement du Québec



VILLE D'OTTERBURN PARK



McMASTERVILLE



Municipalité de Saint-Jean-Baptiste



MUNICIPALITÉ DE SAINT-MATHIEU-DE-BELOEIL



Municipalité Saint-Charles-sur-Richelieu



MUNICIPALITÉ DE SAINT-DENIS-SUR-RICHELIEU

L'achat Local

marchands participants

CRÉATEUR D'EMPLOIS

L'INDEX DE L'ACHAT LOCAL 2002 du 16 mars au 18 juin

AGENCES DE VOYAGES	ALIMENTATION	AUTOMOBILE ET GARAGE	AUTOMOBILE ET GARAGE	DÉPANNÉURS	INFORMATIQUE
Voyages Action 230, boul. Laurier, Beloeil 464-0363	Alimentation Vincent et Fils inc. 3104, rue Principale, St-Jean-Baptiste 467-5502	Les Pneus Bernard 733, boul. Laurier, St-Hilaire 467-3688	Mécanique Élite 255, boul. Laurier, St-Hilaire 467-7202	Dépanneur Shell Jour et Nuit 2, boul. Laurier, Beloeil 467-2231	Ordinateur en Gros 53, boul. Laurier, McMasterville 446-1005
AIDE DOMESTIQUE	Marché Ste-Madeleine 30, rue St-Jean-Baptiste, Ste-Madeleine 795-3355	Garage Réjean Guy 235, boul. L'Heureux, Beloeil 467-5280	CHAUSSURES VÊTEMENTS	ELECTRONIQUE	MAGASIN A RAYON
Cooperative «Aide-Atout» 140, rue Brunelle, Beloeil 446-2108	Maxi Beloeil 175, boul. Laurier, Beloeil 464-3514	Mont-Bruno Ford 177, boul. Laurier, St-Basile-le-Grand 653-3613	Chaussures Pop 258, boul. Laurier, Place Beloeil 446-4769	Brillon T.V. 160, Provencher, St-Hilaire 467-6571	Canadian Tire 500, boul. Laurier, Beloeil 464-1400
ALIMENTATION	Les Fins Palais de la Pomme 630A, Ozias-Leduc, Otterburn Park 467-4003	Automobiles Claude Couture 985, boul. Laurier, Mont-St-Hilaire 467-4186	Utilités J.P. Arsenault 1275, Rouillard, St-Hilaire 467-4141	ESTHETIQUE ET PARFUMERIE	MA MAISON
Les Supermarchés Pepin IGA 939, rue Guertin, Beloeil 467-3512 825, boul. L'Heureux, Beloeil 464-4219 345, boul. Laurier, St-Hilaire 464-2581	ANIMALERIE	Beloeil Auto Électronique 15, St-Charles, Beloeil 536-0757	Chaussures en Liberté 250, Duvernay, Beloeil 446-4175	Esthétique Studio Soleil 381, boul. Laurier, Beloeil 467-0473	Les Tissages Mt-St-Hilaire Hamel 446, boul. Laurier, Mont-St-Hilaire 467-3222
Les Arpens Verts Pâtisserie Rolland Boucherie du Jardin 365, boul. Laurier, Mont-St-Hilaire 536-3131 245, Duvernay, Beloeil 467-2140	Elphège Grenier 40, boul. Laurier, Beloeil 467-4279	Garage Francois Blanchard 63, Bernard-Pilon, Beloeil 446-8821	Boutique Bon Pied Bel Oeil 332, boul. Laurier, Beloeil 467-1844	FINE LINGERIE	Décor St-Hilaire 313, boul. Laurier, St-Hilaire 464-2141
Les Arpens Verts Pâtisserie Rolland Boucherie du Jardin 365, boul. Laurier, Mont-St-Hilaire 536-3131 245, Duvernay, Beloeil 467-2140	ARMOIRE DE CUISINE	Garage Luc Guillot 6, rue Richelieu, Beloeil 464-4178	CHOCOLATERIE	Arômes et Dentelles 370, boul. Laurier, Mont-St-Hilaire 446-7070	Kit Beloeil 110, boul. Laurier, Beloeil 446-5702
Supermarché Métro Mont-St-Hilaire 345, Raymond-Dupuis, Mont-St-Hilaire 467-8977	Cuisine Michel Bouthillette 3120, Bernard-Pilon, St-Mathieu-de-Beloeil 446-8446	Minute Muffler 870, Boul. Laurier, Mont-St-Hilaire 467-0081	Chocolaterie La Cabosse D'Or 973, Ozias-Leduc, Otterburn Park 464-6937	Dessous en beauté 348, boul. Laurier, Beloeil 464-6175	Couvre Planchers Beloeil 255, boul. Cartier, Beloeil 467-5249
Alimentation Manon Bellemare inc. 94, boul. Cartier, Beloeil 467-2397	ASPIRATEUR	Garage Normand et Normand 970, Bernard-Pilon, McMasterville 467-0350	COIFFURE	FLURISTES	Monsieur Cabanon 1893, de L'Industrie St-Mathieu-de-Beloeil 446-1215
Aliments Naturels L'Eau Vive 250, Georges, Mont-St-Hilaire 464-5767	Ma Balayeuse 200, boul. Laurier, Beloeil 464-1014	Carrosserie CDJ inc. 209, boul. L'Heureux, McMasterville 467-6442	Pierre Lagüe Coiffure 139, rue Messier, St-Hilaire 467-0612	Fleuriste La Pomme 621, Ozias-Leduc, Otterburn Park 467-9853	Boutique Kado Déko 525, Ozias-Leduc, Otterburn Park 464-3487
Les Pâtes en folie 404, boul. Laurier, Mont-St-Hilaire 446-3391	ASSURANCES	BOUTIQUE MÈDIÉVALE	CULTURE ET SPECTACLE	INFORMATIQUE	Couture et Couture meubles et matelas 315, Ozias-Leduc, Otterburn Park 446-4245
Chapdelaine Assurances 220, Brébeuf, Beloeil 464-2112	Art Desjean 41, rue St-Charles, Beloeil 467-7000	Centre Culturel de Beloeil 600, rue Richelieu, Beloeil 464-4772	Victoria 600, boul. Laurier, Beloeil Galerie Montenach 446-8299	Piscines MC 319, Ozias-Leduc, Otterburn Park 467-5314	

L'Achat Local

marchands participants

CRÉATEUR D'EMPLOIS

L'INDEX DE L'ACHAT LOCAL 2002 du 16 mars au 18 juin

L'Achat Local

marchands vedettes de la semaine

CRÉATEUR D'EMPLOIS

L'ACHAT LOCAL 2002 du 16 mars au 18 juin

MAISON	NETTOYEURS	PLUMBERIE
Peinture Décor Bétonel 539, boul. Laurier, St-Hilaire 466-2962	Nettoyeur Vidal & Bélanger 326, boul. Laurier, Beloeil 467-1751	Plomberie G. Létourneau 250, Duvernay, Beloeil 467-1212
Galerie Vanier 176, boul. Laurier, Beloeil 467-9296	PEPINIERES	PROFESIONNELS
MAISON	Pépinière Auclair (1991) inc. 524, Ozias-Leduc, St-Hilaire 467-3623	Laboratoire Langelier-Lanoue 675, boul. Laurier, Beloeil 467-0762
Bureau des Véhicules 230, Brébeuf, Beloeil 467-0840	Centre Horticole Auclair inc. 800, boul. L'Heureux, Beloeil 464-6815	Jacques Poulin Opticien 209, boul. Laurier, Beloeil 467-0254
MATERIAUX DE CONSTRUCTION	PHARMACIEN ET PHOTOS	Centre Optométrique Beloeil 537, boul. Laurier, bureau 100, Beloeil 467-6221
Quincaillerie et Matériaux B.G. inc. 3200, Bédard, St-Jean-Baptiste 536-2777	Pharmacie Jean Coutu 350, boul. Laurier, Beloeil 467-0296	RESTAURANT
Quincaillerie Luc Arpin 280, boul. Laurier, St-Hilaire 464-5117	Pharmacie Jean Coutu 257, boul. Laurier, St-Hilaire 464-1363	Patio Vidal 60, boul. Laurier, Beloeil 446-1516
Matco Ravary 215, Brébeuf, Beloeil 467-3351 355, boul. Laurier, St-Basile-le-Grand 653-7861	Pharmacie Jetté 86, boul. Laurier, Beloeil 467-3335	Restaurant Le Jozéphel 969, Richelieu, Beloeil 446-9751
VERGERIE	Pharmaprix Mail Montenach 600, boul. Laurier, Beloeil 467-0855	Pizzapro 266, Duvernay, Beloeil 467-6161
L'Élégance pour Lui 377, boul. Laurier, St-Hilaire 467-1857	Famili-Prix 621, Ozias-Leduc, Otterburn Park 446-8166	Pizza Super 2 pour 1 31, De Rouville, St-Hilaire 536-1166
MAISON	Prac Photo 316, boul. Laurier, Beloeil 464-3622	Harvey's 146, boul. Laurier, Beloeil 446-1188
École et Magasin Boisvert 505, boul. Laurier, Beloeil 464-0918	PLUMBERIE	Restaurant McDonald's 305, boul. Laurier, Beloeil 464-2740
NETTOYEURS	Plomberie André Boucher 136, Montée des Trente, St-Hilaire 467-5243	Le Piment Szechuan 9, boul. Laurier, McMasterville 464-0009
Nettoyeur Chatel 247, Duvernay, Beloeil 464-4895	Plomberie Edouard Baron 299, Brousseau, Beloeil 467-2026	Valentine 510, boul. Laurier, Beloeil 446-4011 290, boul. Laurier, St-Hilaire 464-3103

HARVEY'S DU GŒUT. DU VRAI. 447626-20-4cd
146, boul. Laurier, Beloeil

HAMBURGER ORIGINAL GRATUIT
* À l'achat d'un hamburger Original Harvey's cuit sur le grill et d'une portion régulière de frites à prix courant, obtenez un hamburger Original Harvey's (fromage et bacon en sus) GRATUIT. Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Non monnayable. Taxes en sus. Valable jusqu'au 31 mai 2002 au Harvey's de Beloeil.

REPAS POUR DEUX 7.98\$
Dégustez deux délicieux hamburgers Original Harvey's cuits sur le grill (fromage et bacon en sus) et avec chaque hamburger Original, une portion régulière de frites et une boisson gazeuse format 20 oz. pour seulement 7.98 \$. Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Non monnayable. Taxes en sus. Valable jusqu'au 31 mai 2002 au Harvey's de Beloeil.

REPA1 FAMILIAL 12.99\$
2 trips - original - + 2 Trios pour enfants
Chaque Trio Original comprend un hamburger Original Harvey's (fromage et bacon en sus), une portion régulière de frites et une boisson gazeuse format 20 oz. Chaque repas pour enfant comprend un hamburger. Valeur avec une petite portion de frites et une boisson format 12 oz. Le tout à seulement 12.99 \$. Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Non monnayable. Taxes en sus. Valable jusqu'au 31 mai 2002 au Harvey's de Beloeil.

TRIO ORIGINAL ORIGINAL COMBO 3.99\$
Dégustez deux délicieux hamburgers Original Harvey's cuits sur le grill (fromage et bacon en sus), une portion régulière de frites et une boisson gazeuse format 20 oz., pour seulement 3.99 \$. Bon valable pour une ou deux personnes. Prix par personne. Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Non monnayable. Taxes en sus. Valable jusqu'au 31 mai 2002.

Programme d'engrais 5 étapes

AVRIL MAI Superturf	MAI JUIN Superturf + Herbicides	JUILLET AOUT Ete Vitorganic	SEPTEMBRE OCTOBRE Autonne Pré-Hiver	OCTOBRE Check d'automne
DÉBUT DU PRINTEMPS SUPERTURF 21-3-9 À base organique, avec azote à dégagement lent qui assure une action prolongée, tout en réduisant les risques de brûlure.	FIN DU PRINTEMPS SUPERTURF + HERBICIDES 21-3-9 Contient 3 herbicides brevetés qui répriment les mauvaises herbes à feuilles larges, tout en nourrissant la pelouse.	ÉTÉ VITORGANIC 8-2-0 Engrais naturel 100% organique qui est sécuritaire durant les journées chaudes et sèches de l'été.	AUTOMNE PRÉ-HIVER 4-9-15 Sa forte teneur en phosphore et potassium favorise une meilleure résistance aux maladies et aux conditions hivernales.	AUTOMNE Neutralise les sols acides et les enrichit en magnésium. Rend les éléments plus disponibles aux plantes.

83.95\$ POUR 5000 P.L.

ELPHEGE GRENIER
ALIMENTS POUR ANIMAUX, JARDINAGE, ORNITHOLOGIE, FERRONNERIE

40, boul. Laurier, Beloeil (450) 467-4279

JACQUES POULIN
Opticien d'ordonnances

Examen de la vue complet par optométriste
Laboratoire sur place

Vaste choix de montures
Lunettes
Lentilles cornéennes

209, boul. Laurier, Beloeil 467-0254

442590-20-488

L'achat Local

CRÉATEUR D'EMPLOIS

marchands vedettes

de la semaine

L'ACHAT LOCAL 2002 du 16 mars au 18 juin

LES FINS PALAIS POMMERAIE

Nos spécialités:

- Viandes fraîches
- Fromages fins
- Fruits de mer
- Mets cuisinés
- Poissons frais
- Fruits et légumes
- Épicerie fine
- Bière et vin
- Pain frais

NOUS VOUS ATTENDONS AVEC LE SOURIRE!

Venez voir NOTRE GRANDE VARIÉTÉ DE fruits et légumes

arrivage frais quotidien pour mieux vous servir.

603, Ozias-Leduc, Otterburn Park 467-4003
(Voisin de la Caisse Populaire d'Otterburn Park et de biais avec les Pépinières Auclair)

JEAN-JACQUES ET JOHANNE

Printemps PROPRE ET SAIN DE BEAM

LES SYSTÈMES CENTRAUX D'ASPIRATION

Moteur robuste de 5,7" à 3 paliers. Permettra de nettoyer n'importe quelle maison, même celles de grande superficie.

Puissance de nettoyage de 465 watts-air / 136"

547\$ ou 19\$ par mois Financement régulier**

697\$ ou 25\$ par mois Financement régulier**

Édition spéciale du printemps 2002 avec ens. à brosse motorisée électrique

Inclus dans l'édition spéciale avec ens. à brosse motorisée électrique seulement.

MA BALAYEUSE

SACS PIÈCES ACCESSOIRES REPARATION DE TOUTES LES MARQUES

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au mercredi 9h à 18h Jeudi, vendredi 9h à 21h Samedi 9h à 17h

ESTIMATION GRATUITE

ASPIRATEURS NEUFS ET USAGES À PARTIR DE 45\$

200, boul. Laurier, Beloeil 464-1014

tel qu'annoncé à la télé

Laminé

Nouvelles Collections

Rien de plus durable pour réchauffer l'intérieur de votre demeure.

Prix de lancement **259\$** pl.ca.

Garantie limitée de 15 ans - 100% Disponible en 8 designs de grain de bois

1 Floors Benjamin Moore 25^e ANNIVERSAIRE

COUVRE-PLANCHERS BELOEIL INC.

225, boul. Cartier, Beloeil • 467-5249

PÉPINIÈRE AUCLAIR ET FRÈRES

UN SEUL POINT DE VENTE

Directement du producteur

RACINES NUES DISPONIBLES

+ de 70 variétés

CÈDRES CULTIVÉS À HAIE

130 cm (51") haut et 90 cm (36") large

18\$ L'UNITÉ avec tout achat de 30 cèdres et plus

524, Ozias-Leduc, Mont-Saint-Hilaire
face au dépanneur COUCHE-TARD 467-3623, Téléc.: 467-6615

Le Mail Montenach... si près de vous!

Mail Montenach

Près de 100 boutiques et restaurants

Canadian Tire
Super C
Zellers

600, boul. Laurier, Beloeil

ALIMENTATION / CONFISERIES	COIFFURE / COSMÉTIQUES / ESTHÉTIQUE	MODE DAMES	RESTAURANTS / CASSE-CROÛTE
La Bonbonnière 466-4684	Carisme Coiffure 467-1715	Boutique Cardif 446-8823	A & W 464-4607
Laura Secord 467-6786	Dans un Jardin 446-1528	Cazza Petite 446-4325	Château Chambord 464-2710
Le Naturiste 464-4699	Salon Cloutier 467-4715	Claire France 536-3530	Dunkin' Donuts 464-1913
Super C 467-1878	Salon Cloutier, Paradis 467-2383	Club Kaura 446-4581	Pita Pita 464-6561
	Yves Rocher 536-0733	Dynamite 467-3634	Restaurant Mikes 464-5235
BIJOUX / ACCESSOIRES		Fuzz 446-5999	Valentine 446-4011
Ardène 467-4772	ÉLECTRONIQUE / MUSIQUE / PHOTOS	Le Garage 467-9904	Van Houtte 536-7776
Diamants Elinor 464-3392	Boutique EB 446-5335	Marie-Claire Weekend 467-9904	
Doucet 464-0192	Centre Hi-Fi 467-8559	Marie-Gabrielle 464-7120	SERVICES / SPÉCIALITÉS
Edouard 464-5288	Film Express 467-8629	Reitmans 464-2086	Animalerie Petland 467-6023
L'Accessoire 464-4046	Fotoplus 464-6490	San Francisco 467-8972	Banque Royale 536-2000
	Le Marché du Disque 446-0988	Taylor 467-1638	Centre du Rasoir 464-2700
CADEAUX / DÉCORATION / FOYER	Radio Shack 464-2662	Tristan & Iseut 467-9908	Clinique Dentaire 467-2324
Athena 464-3547	Victoria Informatique 446-8299		Quessel et Associés 467-2324
Bouclair 446-6634		MODE ENFANTS	Comptoir postal 464-0980
Boutique Autour du Monde 467-5559	LIBRAIRIE / PAPERIE / PHARMACIE	Frisco 446-1151	Cordonnerie et nettoyeur Prince 464-3164
Clair de Lune 467-7161	Librairie Citation 464-6464	Mondo Bimbi 536-0881	Espace Bell 446-7176
La Différence 464-4598	Pharmaprix 467-0855	Reitmans 464-2086	Fleuriste Douce Flora 446-3610
Pot Pourri 464-0181			Greiche & Scaff 464-0733
CHAUSSURES / SACS À MAIN / VALISES	LINGERIE / BAS	MODE HOMMES	Groupe Sutton 446-8600
Bentley 464-5136	Belles Jambes 446-1512	Caleçons Vos Goûts 464-8264	Loto-Québec 464-2666
Bo-Pied 467-2287	Caleçons Vos Goûts 464-8264	L'Élégance pour lui 464-4141	Société des Alcools du Québec 467-2161
Cactus 446-9474	Lilianne 464-2621	Léo Vigor 467-1927	Tabagie Zut 464-0980
Chaussures Yellow 446-1076			Vacances Tourbec 464-9523
Géo Mercier 446-6916	MAGASINS À RAYONS	MODE UNISEXE / SPORTS	
JB Lefebvre 464-2467	Canadian Tire 464-1400	Amnesia 446-3834	
Payless ShoeSource 464-4645	Croteau 464-0459	Cuir Perfecto 467-7242	
	Zellers 464-1701	Freedom 446-3371	
		Pantorama 464-0583	
		Pentagone 467-0661	
		Polo Rico 467-8346	
		Sports Experts 467-7901	

**CLINIQUE DE
DENTUROLOGIE**Qualité supérieure à prix inégalables
Vos prothèses seront confectionnées en harmonie
avec votre visage, vos goûts et votre personnalité

Service à domicile

Joanne Proulx D.D.

603, Chapleau, Mont-Saint-Hilaire 446-1673

**Notre
plaisir...
vous voir
sourire!****Les prothèses dentaires sur implants...
pour une vie active et sans souci...**Retrouvez sourire et confort en **quelques jours à peine**
avec une **prothèse sur implants****SOIRÉE D'INFORMATION GRATUITE**Dr Luc Chaussé
Dentiste généralisteLes prothèses dentaires
complètes amovibles ou fixes
sur implantsConsultation gratuite sur place
avec le Dr Chaussé

Joignez-vous à nous.

Le 22 avril 2002 de 19h à 21h
en composant le (450) 461-2265**Il n'en coûte rien de s'informer!**Patrick Vergobbi
Denturologiste**CLINIQUE DE DENTUROLOGIE PATRICK VERGOBBI**37, rue Champagne
St-Basile-le-Grand(450) **461-2265**303, rue Duvernay
Beloeil**Avril, Mois de la santé dentaire...
Souriez au naturel!****Votre dentiste, le professionnel de la santé
bucco-dentaire**

Votre dentiste généraliste est la personne la mieux placée pour vous aider à prendre soin de votre bouche et de vos dents. S'appuyant sur une solide formation universitaire d'une durée de quatre ans en médecine dentaire, il garde à jour ses connaissances en suivant de près l'évolution de la science et de la technologie.

En fait, au-delà de votre bouche et de vos dents, votre dentiste généraliste s'intéresse à tous les facteurs susceptibles d'influencer votre santé buccale. Ainsi, le diagnostic qu'il pose tient compte de votre état de santé général et le plan de traitement qu'il recommande est adapté à vos besoins.

La plupart du temps, votre dentiste généraliste peut même, avant tout autre professionnel de la santé, reconnaître en bouche les signes d'une carence ou d'une maladie systémique.

Diagnostic

À partir de votre dossier dentaire et de votre état de santé général, votre dentiste suit, à chaque examen, l'évolution de la santé de votre bouche.

Pour ce faire, il examine bien sûr les dents, mais aussi les gencives, l'intérieur des joues, la langue, le palais, les muscles de mastication, les lèvres, l'articulation de la mâchoire et les glandes salivaires.

Votre dentiste a également recours à la radiographie pour poser un diagnostic éclairé sur les caries entre les dents et sous les obturations, sur les racines de vos dents et les mâchoires.

Prévention

Mieux vaut prévenir que guérir. Votre dentiste généraliste le sait et c'est pourquoi il vous prodigue une série de soins orientés vers la prévention, tels que :

- le nettoyage des dents;
- le détartrage;
- l'application de fluor;
- le scellement des puits et fissures.

Traitements

À la lumière de l'information recueillie par le biais des examens, votre dentiste généraliste est en mesure d'évaluer votre état avec précision et de formuler un plan de traitement adapté. Selon la nature du problème rencontré, le plan proposé peut comprendre :

- des traitements de restauration;
- des traitements de canaux;
- des traitements de gencive;
- des traitements orthodontiques mineurs;
- des traitements chirurgicaux;
- des traitements esthétiques.

Remplacement de dents

Au besoin, votre dentiste généraliste peut vous proposer de remplacer une ou plusieurs dents par le type de prothèse qui convient le mieux à votre cas :

- prothèse amovible partielle;
- prothèse amovible complète;
- prothèse fixe (ponts et couronnes);
- prothèse sur implant

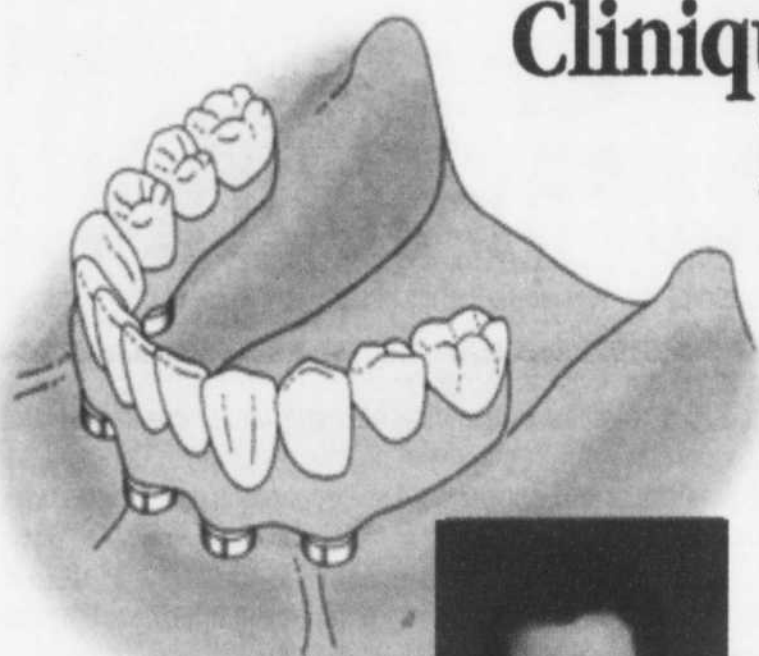
Révolution en implantologie dentaire

Cliniques d'implantologie dentaire Dr Luc Chaussé et Associés

Chirurgien dentiste généraliste – Pratique limitée aux services d'implantologie dentaire
Montréal – Rive-Sud – Montérégie – Bois Francs – Estrie Tél : 450-IMPLANT

Vous avez perdu toutes vos dents

et votre prothèse dentaire inférieure vous fait souffrir ?

**Retrouvez un sourire aussi solide et confortable que des dents
naturelles en quelques jours à peine**, grâce à nos nouveaux traitements de prothèses sur implants, sécuritaires, rapides et très faciles pour les patients. Nous utilisons depuis 1991 les méthodes de pointe les plus éprouvées, avec une approche douce et relaxante. Nos patients retrouvent le plaisir de manger tous leurs aliments préférés, de parler, d'embrasser et de rire sans gêne.*«C'est le plus beau cadeau que l'on puisse s'offrir»
Voici ce que disent nos patients
de leur nouveau sourire
sur implants :*

Dr Luc Chaussé

Visitez notre site web,
le plus important site
francophone sur
l'implantologie dentaire.**www.implantsdentaires.ca**

450 467-5268 • 1 800-263-3368

558, ch. des Patriotes Nord, Mont-Saint-Hilaire

Avril, Mois de la santé dentaire... Souriez au naturel!

Prévention des infections en clinique dentaire

Autrefois les dentistes, hygiénistes et assistantes dentaires travaillaient sans porter de masque, de lunettes ou de gants. Cela a bien changé suite à l'acquisition des connaissances actuelles sur les modes de transmission des infections et les moyens pour les prévenir. De nos jours, le personnel dentaire porte tout un attirail de protection: gants, lunettes, masques et blouse. Cet attirail joue un rôle de protection contre les infections. En plus de ces mesures de protection, l'équipe dentaire utilise d'autres moyens moins visibles de prévention des infections, qui visent autant la protection du client que du personnel dentaire.

Les gants servent de barrière entre la salive, le sang, les muqueuses du client et les mains du dentiste. Le masque protège le dentiste contre les aérosols produits lors du travail en bouche. Il sert aussi de protection pour le client lorsque le dentiste est atteint d'une infection transmissible par les voies aériennes. Les lunettes servent à protéger les yeux d'éventuelles égratignures, blessures ou contaminations. La blouse prévient la contamination des vêtements du dentiste, évitant ainsi qu'il transporte des microbes à l'extérieur du lieu de travail. Il est important de savoir que les instruments qui iront en bouche sont stérilisés. De plus, on utilise du matériel jetable car certains instruments ou matériels ne peuvent être ni stérilisés, ni lavés, ni réutilisés.

Les cliniques dentaires sont des lieux sécuritaires grâce au professionnalisme du dentiste et de son équipe qui appliquent soigneusement les mesures de prévention des infections. Les mesures prises pour la prévention des infections sont adéquates et suffisantes. Elles sont conçues pour les personnes qui sont infectieuses mais elles s'appliquent à tous.



Faites «sourire» votre bouche!

L'orthodontie est une spécialité de la médecine dentaire qui porte une attention particulière au diagnostic, à la prévention et à la correction des irrégularités dentaires et faciales. L'ordre des dentistes du Québec souligne que le terme technique «malocclusion» signifie la mauvaise relation entre les dents et/ou l'ossature du maxillaire supérieur et celles du maxillaire inférieur. Ces problèmes sont traités et corrigés par un traitement orthodontique.

La majorité des malocclusions sont d'origine héréditaire. La plupart des personnes qui consultent pour un traitement orthodontique le font pour une question d'esthétique. En effet, ces gens ne savent pas que des dents et/ou des mâchoires qui sont en mauvaise position peuvent surtout occasionner des troubles fonctionnels ou hygiéniques.

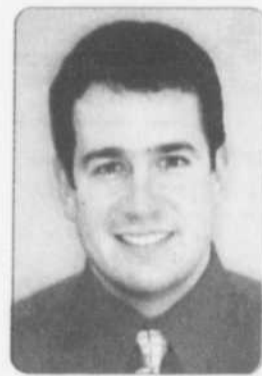
Un traitement orthodontique peut être accompli à tout âge. Les adultes représentent environ 25 % de la clientèle qui a recours à l'orthodontie. Le traitement consiste à influencer avantageusement la croissance faciale et à faire bouger les dents dans leur milieu afin qu'elles puissent prendre une position plus normale.

Il est presque impossible de fournir le coût du traitement orthodontique, car il varie selon la gravité du problème, les appareils utilisés et le temps nécessaire pour apporter les corrections. Consultez votre dentiste régulièrement et il pourra identifier les débuts d'une malocclusion dento-faciale si tel est le cas.



Dr Benoît Legault

Chirurgien dentiste



Accueil
chaleureux

Service hors pair

Traitements
de qualité

464-DENT / 464-3368

303, Duvernay, Beloeil

464-710-30-388

La nuit

Votre enfant grince des dents!...
vous aussi?



Nous
pouvons
vous
aider à
dormir
en paix!

Dr Jacques
Philibert



**CHIRURGIEN DENTISTE
GÉNÉRALISTE**

- Service de dentisterie générale
- Orthodontie
- Troubles d'articulation (ATM)

Prenez rendez-vous

377, boul. Laurier, Beloeil • 467-8175 (face à l'église Maria Coretti)

Possibilité
d'entente
financière



Richard
Perreault, d.d.
Denturologiste



Un beau sourire ...

La denturologie est l'art de redonner le sourire à ceux et celles qui ont perdu des dents naturelles.

Cependant des prothèses dentaires de mauvaise qualité ou trop longtemps portées sont trop souvent source d'inconfort. Pensons à la difficulté à mastiquer, aux douleurs et à une apparence qui n'est pas à son meilleur.

La qualité de vie du patient peut en être grandement affectée... Pourquoi endurer cela!

Nous pouvons offrir des prothèses dentaires classiques ou sur implants, fabriquées avec minutie avec des techniques de pointe, répondant aux plus hauts standards de qualité et d'esthétique, ceci à un excellent rapport qualité/prix.

On peut affirmer que dans notre profession, un travail bien fait se termine toujours par un beau sourire.

N'est-ce pas ?



Membre de
Association
des Denturologistes
du Québec

(N.B. Consultation gratuite)

1033, rue Faessler, Beloeil (450) 464-4670

455790-20-400

CLINIQUE DENTAIRE BRIZARD MEUNIER



**Pour toute la famille
jour • soir • samedi
urgences acceptées**

- Prévention • Restauration esthétique
- Blanchiment • Prothèses fixes et amovibles
- Soins de gencives • Traitement de canal
- Chirurgie

365, boul. Laurier, bureau 100, Mont-Saint-Hilaire
(voisin des Arpents verts)

446-4141

Avril, Mois de la santé dentaire... Souriez au naturel!

**Le ronflement de l'être aimé...
une question d'habitude?**

Ne soyez pas inquiets, vous n'êtes pas les seuls à entendre votre conjoint(e) ronfler! Le ronflement est un phénomène commun, car environ 25 % des hommes et 15 % des femmes en sont affectés. Si vous croyez que ce n'est qu'un bruit inspiratoire qui a pour effet d'importuner les autres durant la nuit, sachez que se cache peut-être un problème médical sérieux derrière tout cela. L'apnée du sommeil, ça vous dit quelque chose?

L'apnée se résume par un arrêt du passage de l'air suite à l'obstruction des voies aériennes supérieures. Ces arrêts, qui durent approximativement 25 secondes, occasionnent une baisse du taux d'oxygène dans le sang. Ceci amène des «micro_éveils», ce qui signifie des éveils brefs dont le ronfleur n'est pas conscient. Ces éveils améliorent le tonus musculaire et permettent le passage de l'air.

Votre dentiste peut vous renseigner si vous êtes intéressés par un traitement personnel concernant le ronflement. Il existe des appareils dentaires qui sont offerts en traitement par des dentistes entraînés. Ces appareils se portent durant le sommeil et ils ont pour but d'aider à diminuer le ronflement. Le taux d'efficacité de ces appareils dentaires pour le traitement du ronflement et/ou de l'apnée du sommeil est de 75 % à 85 %.

Et pour ceux dont le ronflement est de léger à modéré, il vous est recommandé de perdre du poids, de faire régulièrement de l'exercice, d'éviter de prendre un repas volumineux trois heures avant le coucher et d'éviter aussi l'alcool.



EN CE MOIS DE LA SANTÉ DENTAIRE PENSEZ AU CONFORT ET À L'APPARENCE DE VOTRE SOURIRE

Vous avez des questions?

N'hésitez plus, prenez un temps d'arrêt et consultez un spécialiste. L'orthodontiste traite les anomalies dentaires et faciales responsables de «malocclusions», c'est-à-dire les dents croches, protubérantes ou qui se chevauchent. Cette première rencontre nous permettra d'identifier vos besoins, d'étudier le problème et de vous suggérer le traitement adéquat.



Dr Robert Ledoux

Vous aimeriez voir le résultat final avant de d'entreprendre le traitement?

Oui, il est en effet possible de faire un tirage diagnostique: c'est-à-dire que notre technicien fera en laboratoire un montage sur des modèles d'études. Cet outil de travail très utile, vous permettra ainsi de voir la correction de l'alignement dentaire avant même d'avoir commencé le traitement.

Notre clinique de St-Hubert vous offre en plus, la possibilité de visualiser à l'aide de l'ordinateur, toutes les étapes du traitement proposé. Vous aurez ainsi dès la consultation, une idée très précise du problème et de ses solutions.



Vous trouverez à notre clinique...

- Les soins professionnels d'un orthodontiste spécialisé depuis 1980
 - Plus de 8500 cas traités selon les plus hauts standards de qualité
 - 21 années d'expérience consacrées à la passion des sourires
 - Des techniques à la fine pointe, des appareils des plus modernes...
 - Une ambiance chaleureuse et décontractée, des salles de traitement privées pour les patients qui le désirent
 - Du personnel qualifié et attentionné qui saura répondre à vos attentes
 - Un laboratoire sur place pour un service personnalisé et de courts délais de mise en bouche.
- Tous nos appareils sont fabriqués par un technicien diplômé.

Venez découvrir le monde de l'orthodontie démystifié...

Dr Robert Ledoux Orthodontiste

303, rue Duvernay, Beloeil Tél.: 464-1558

Avril, Mois de la santé dentaire... Souriez au naturel!

Les changements physiques du visage

Lorsqu'une personne porte la même prothèse dentaire pendant plusieurs années, sans la faire corriger, sa physionomie peut en être modifiée. Voici quels sont les mécanismes responsables de ces modifications.

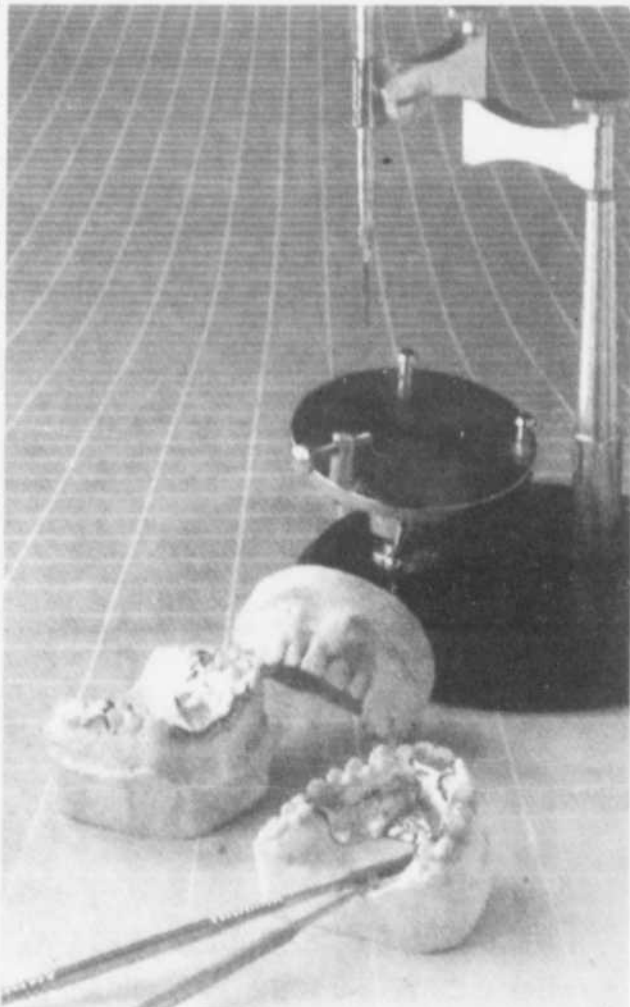
Les prothèses redonnent aux tissus buccaux ainsi qu'aux structures environnantes (lèvres, joues, etc.) le support perdu à cause de l'extraction des dents naturelles.

Mais, au cours des années, la gencive supérieure se résorbe de bas en haut et vers l'intérieur; la lèvre est alors privée de support, ce qui entraîne l'apparition de creux à la base du nez et accentue les rides autour des lèvres.

Pour sa part, la gencive inférieure se résorbe de haut en bas et vers l'extérieur; ce phénomène, combiné à l'usure normale des dents prothétiques, a pour effet d'augmenter le mouvement de fermeture de la bouche lors de la mastication et de favoriser graduellement une proéminence du menton.

De telles modifications chez une même personne la font paraître beaucoup plus âgée qu'elle ne l'est en réalité. En consultant votre denturologiste régulièrement, vous pouvez prévenir certains changements physiques prématurés.

Votre denturologiste est en mesure de vous aider dans le port de vos prothèses dentaires. (Photo Ordre des denturologistes du Québec)



La santé dentaire, c'est bien sûr une bouche propre et des dents saines mais c'est aussi un bon alignement des dents et des mâchoires.

Des dents bien alignées facilitent l'hygiène et la mastication en plus d'améliorer l'esthétique.

Un beau sourire... ça se prépare jeune.

Je vous invite donc à venir me rencontrer afin de discuter du meilleur traitement possible pour votre enfant... ou vous-même.



Dre Ghislaine Legendre
Dentiste généraliste

54 A, rue Longueuil, Saint-Basile-le-Grand • 461-1558

CENTRE DENTAIRE
Bernier Legendre Gagnon



442586-20-400



Jean-Guy Vermette

d.d.
denturologiste



Laboratoire
sur place
en collaboration
avec dentiste



BELOEIL
620, rue Dupré
(coin Lechasseur)
467-7771

445527-7-488



Dre Caroline
Cusson

Mont-Saint-Hilaire

JOUR • SOIR
SAMEDI • URGENCES
464-2442

- Services offerts:
- Dentisterie générale pour enfants et adultes
 - Dentisterie esthétique • Blanchiment
 - Service d'orthodontie mineure
 - Prothèses complètes et partielles
- Stérilisation ultramoderne

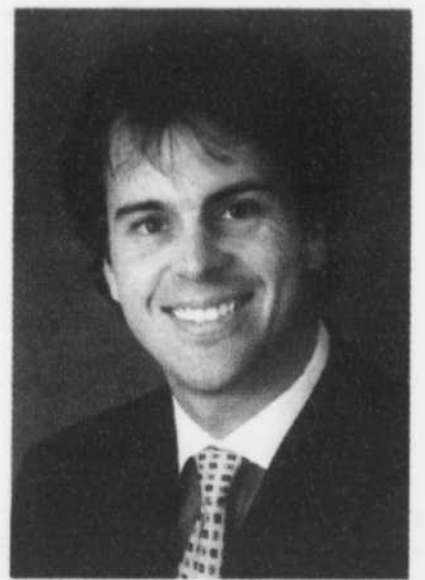
BIENVENUE AUX CLIENTS DE TOUS ÂGES
565, boul. Laurier, Mont-St-Hilaire

cusson-06-04



CLINIQUE DENTAIRE
BERNARD NOËL

- Dentisterie générale et esthétique pour toute la famille
- Traitement de canal, couronne, pont
- Orthodontie
- Blanchiment des dents
- Prothèse amovible partielle et complète
- Stérilisation optimale pour votre sécurité



Dr Bernard Noël d.m.d.
Chirurgien dentiste

Jour et soir sur rendez-vous!
Urgences acceptées!

On aime vous voir sourire!

Tél.: 464-1438

523, Ozias-Leduc, Otterburn Park, J3H 4A7

BERNARD 21-488

Vous désirez rétablir votre porte-feuille de crédit pour l'achat d'un véhicule neuf ou usagé ?

» Contactez **Claude Aucoin**
Directeur financier
450.353.3613

Mont Bruno Ford

Bien placé pour vous servir

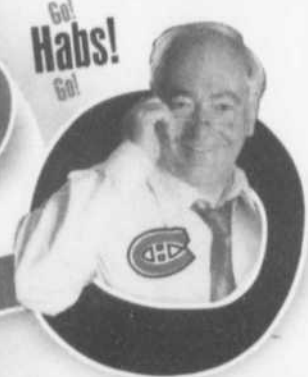
177, boul. Laurier St-Basile-le-Grand

Cuisine
Michel Bouthillette inc.

Une touche d'excellence!

3120, Bernard-Pilon, Saint-Mathieu-de-Beloil
Tél.: 446-8446

TOUJOURS de bonne humeur avec D'ÉRO



Garder la forme

Josée Lavigneur s'est jointe au plus grand réseau de mise en forme au Québec, soit **Énergie Cardio**. Elle sera représentante promotionnelle et recommandera à la population de prendre soin de sa condition physique par l'entremise des différents programmes offerts par **Énergie Cardio**.



Des gagnants

Dans le cadre de son tirage annuel, le **Club Optimiste de Saint-Charles-sur-Richelieu** a fait des heureux. **Marielle Gauthier Bernard, Mario Laflamme et Denis Mimeault** ont remporté 500 \$ chacun. **Michel Cloutier, Lucie Maynard, Luc Leboeuf et Denis Chicoine**, encore lui, ont mérité 1000 \$ chacun. **Bernard Choquette** s'est vu attribuer 1500 \$ alors que **Hilaire «cal...» Charron** a gagné le gros lot de 2500 \$. Merci à tous ceux et celles qui ont participé à ce tirage et aux commanditaires.

À l'an prochain! C'est «Ti-Rock» qui vous le dit!

La vieillesse

T'es vieux quand le docteur te place devant sa lampe de bureau pour l'examiner au lieu de te faire passer une radiographie. Un autre exemple de vieillesse, c'est quand tu fantasmes sur une belle fille et que ton «pacemaker» fait ouvrir les portes de garage des alentours.

Mille excuses

J'avais avancé, il y a quelques mois, qu'un certain **David Vachon d'Otterburn Park**, était bien innocent de croire aux chances des Canadiens d'accéder aux séries. Je m'excuse publiquement avec explications. Oui, les Canadiens sont en séries. Cependant ses prétentions étaient basées sur l'équipe au complet alors que, dans la vraie vie, c'est à cause d'un seul joueur, le miraculeux **José Théodore**. **David** peut se péter les bretelles, mais on appelle ça la chance de l'expert.

Attention car ça pourrait te coûter cher dans l'avenir!

Un homme heureux

C'est vrai que j'ai rencontré **Bill** au hockey senior à **Saint-Hyacinthe**. Il était comme un enfant. Natif de **Sainte-Rosalie**, il était donc un **Rosalien**, ce qui n'est pas la trouvaille du siècle. Leur logo devait être une rose des vents tant qu'à y être. Cependant **Sainte-Rosalie** est maintenant fusionnée avec **Saint-Hyacinthe**. C'est donc comme un **Maskoutain** que **Bill** arpentait les allées de l'aréna. Par contre, quand on est un ex-dyonisien, on est toujours fier de l'être, mon **Bill**.

Soixante ans de mariage

Le révérend **R.A. et Mrs. Mitchell** fêtent leur 60^e anniversaire de mariage à l'église unie **Richelieu Valley**, rue **Hertel** à **Beloil**, le samedi 20 avril de 14 h à 16 h. Bienvenue à tous.

Congratulations!

Concours de Pâques



Quinze jeunes ont gagné un gros lapin en chocolat en participant au concours de la Pâtisserie **Roland** à l'occasion de Pâques. À **Mont-Saint-Hilaire**, ce sont **Alexandre Turgeon, Johelle Simoneau et Gabrielle Rouillard** qui ont mérité les prix. **Francine Rousseau**, la gérante par excellence, était très heureuse de la participation massive des jeunes. **Bravo pour cette initiative!**

Attention

«S'attarder sur les défauts des autres, c'est souvent les provoquer en nous.»

Une p'tite vite

Un couple d'homosexuels roule sur une route nationale, quand, à la suite d'un ralentissement brutal, un camion de 20 tonnes heurte l'arrière de leur voiture. Le charmant jeune homme qui était au volant descend, un formulaire de constat à la main, et s'approche de la cabine du vingt-tonnes.

- Oh, monsieur le routier! Vous avez vu ce que vous avez fait à ma petite voiture? Il va falloir faire un constat.
Sans même descendre de son siège, le chauffeur, aux biceps énormes, lui lance :
- Ton constat, mon pote, tu peux le plier en quatre et te le carrer dans l'oignon!
Le jeune homme retourne vers sa voiture, et son petit ami lui demande :
- Alors? Ça se passe bien?
- Très bien! Je crois qu'on va s'arranger à l'amiable...

Sourire de l'Œil

Marlon Proulx
Marlon aura 2 ans le 27 avril. Tout au long de son hospitalisation, **Marlon** s'est montré très fort. Ses parents, **Gaétan et Manon**, sont très fiers de lui. **Bon anniversaire** et surtout bonne santé à notre petit coquin qui adore rire et qui remplit de joie notre maison!

Anniversaires

- Colette Jacob**, d'Otterburn Park, le 21 avril. Bon anniversaire Colette de la part de Noëlla et Frank!
Monic Lacasse, de Saint-Jean-Baptiste, le 25 avril. Bon anniversaire Monic!
Alexandre Drasse, de Beloil, aura 8 ans le 22 avril. Bon anniversaire à notre sportif! Papa, maman et ton frère qui t'aiment beaucoup!
Réjean Daigneault, d'Otterburn Park, a eu 49 ans le 14 avril. Bon anniversaire en retard de la part de tes nombreux amis!
Luc Landry, de la municipalité de Saint-Jean-Baptiste, le 25 avril. Bon anniversaire monsieur l'inspecteur de la part de tous les employés.
Jacques Durand, de Saint-Jean-Baptiste, le 24 avril. Bon anniversaire monsieur le maire!
Denis Meunier, de la municipalité de Saint-Jean-Baptiste, le 25 avril. Déjà 25 ans de service pour le directeur général. Félicitations et bon anniversaire!
Normand Roy, de Beloil, le 15 mars. Bon anniversaire en retard de la part de Monique!
Suzanne Robichaud, du salon de coiffure L'Inédit, le 27 avril. Bon anniversaire pour tes 33 ans de la part de Denis et tes amis!
Jean-Philippe Couture, de Saint-Basile-le-Grand, a eu 8 ans le 17 avril. Bon anniversaire garçon!
Marc-Antoine Hamel, de Saint-Jean-Baptiste, aura 11 ans demain. Bon anniversaire de la part de ta marraine et Pierre! xxx
Pierre Vincent, de Re/Max, le 14 avril. Bon anniversaire en retard!
Denyse Durand, de Re/Max, le 19 avril. Bon anniversaire Denyse!
Sylvie Théberge, de Re/Max, le 23 avril. Bon anniversaire Sylvie!
François Dubé, de Dupré Automobiles, le 21 avril.
Bertrand Mercier, de Dupré Automobiles, le 24 avril.
Jules Théroux, de Dupré Automobiles, le 26 avril. Bon anniversaire Jules et bonne saison de golf!
Yvon Boulianne, architecte, le 16 avril. Bon anniversaire mon beau Yvon!
Roger Brouard, de Promutuel Verchères, le 17 avril. Bon anniversaire Roger!
Serge Caron, de Phil Électrique, le 12 avril. Bon anniversaire mon beau Serge!
Denis Quenneville, de Voyages Action, a eu 44 ans le 18 avril. Bon anniversaire Denis!
Joseph Hébert, de Mont-Saint-Hilaire, aura 80 ans le 24 avril. Bon anniversaire et que la vie vous sourie!
Marcel et Louise.
Johane Langlois, du Chœur de la Montagne, le 24 avril.
Élise Lanoue, du Chœur de la Montagne, le 21 avril.
Chantal Ménard, du Chœur de la Montagne, le 21 avril.
Julie Dufresne, du Chœur de la Montagne, le 21 avril.
Patrick Beaudry, de Sainte-Madeleine, aura 33 ans le 26 avril. Bon anniversaire de la part de tes parents Lyse et Alain!
André Morisset, d'Otterburn Park, le 9 avril. Bon anniversaire en retard, monsieur le conseiller!
Louise Aubry, de Chapdelaine Assurances, aura 40 ans le 22 avril. Bon anniversaire Louise et reste toujours aussi jeune!
Lise Malouin, de Chapdelaine Assurances, le 21 avril. Bon anniversaire Lise!
Sylvain Morin, de Saint-Hyacinthe, a 46 ans aujourd'hui.
Cécile Nicole, de Drummondville, a 36 ans aujourd'hui. Bon anniversaire de la part de tes beaux-parents Françoise et Lucien!
Thierry Marier, de Kia Mario Blain, le 26 avril. Bon anniversaire Thierry!
Catherine Lemay, de Beloil, a eu 36 ans le 17 avril. Bon anniversaire de ta vieille chum Line!
Bernard Pepin, des Supermarchés Pepin, célèbre son anniversaire aujourd'hui. Bonne fête Bernard!
Mélanie Tremblay, de la brasserie La Poudrière, le 20 avril. Bon anniversaire Mélanie!
Solange Chevarie, de la brasserie La Poudrière, le 26 avril. Bon anniversaire Solange!
Margaret Cross, de Club des aînés au tennis, le 9 avril. Happy Birthday Margaret!
Gilles Handfield, du Club des aînés au tennis, le 11 avril. Bon anniversaire Gilles!
Monique Pothier, du Mail Montenach, le 24 avril. Bon anniversaire Monique!
Alain Michaud, de Laval, le 20 avril. Bon anniversaire de Josée et Guy.
Sylvie Michaud, de Saint-Hubert, le 22 avril. Bon anniversaire de Josée et Guy.

Les anniversaires de D'Éro A/s L'Œil Régional
393, boul. Laurier, Beloil, Qc J3G 4H6

DATE: _____ SI DÉSIRÉ: _____ e anniversaire
(de l'événement) (exemple: 20e anniversaire)

NOM: _____ VILLE: _____
(de la personne fêtée)

TÉL: _____

Anniversaire de naissance Anniversaire de mariage Mariage Nouveau-né

SUPERMARCHÉ
MONT-SAINT-HILAIRE

«Aux allures de marché public»

345, boul. Raymond-Dupuis, Mont-Saint-Hilaire





Les bonnes fourchettes...

Bon appétit dans notre région gourmande



447815-13-4DV

Cuisine rapide

Livraison

Restaurant
chez **RENÉ**
PIZZERIA

SPÉCIAL POUR 2 PIZZAS CLASSIQUES

petite **12.50\$**

moyenne **16.50\$**

grande **23\$**

Qualité et saveur

font de nos pizzas les meilleures
314, boul. Laurier, Beloeil
467-8683

Reservez pour la Fête des Mères

Grillades et fruits de mer

Spécialités

OUVERT tous les soirs

Restaurant
du **Quai**

Reservez tôt pour la fête des Mères

Venez découvrir nos SPÉCIALITÉS

Filets de perchaude
Crabe des neiges
Filet mignon aux 5 poivres
Fruits de mer
TABLE D'HÔTE

Terrasse panoramique couverte sur le Richelieu
461, ch. des Patriotes, St-Charles-sur-Richelieu, 584-3270

447849-20-4CB

Cuisine gastronomique française

Restaurant
Le Saint-Mathieu

Reservez tôt pour la fête des Mères

Ouverture de la terrasse bientôt

Spécialités

Grillades, viandes,
volailles, gibier
moules, poissons,
fruits de mer

Menu du midi à partir de 7.95\$

20 choix de table d'hôte
80, rue Saint-Mathieu, Vieux-Beloeil
(450) 467-7744



Patrick Vesnoc

Les spécialités

Cuisine Bistro

447849-20-4CB

BISTRO
Sir Wilfrid

537, boul. Sir Wilfrid-Laurier, Mont-Saint-Hilaire

464-2260

Vendredi et samedi
Johanne Dufresne, chanteuse

Moules **10.95\$**
à volonté après 17 h

AUTRES CHOIX EN
TOUT TEMPS 12.95\$
SOUPE OU SALADE INCLUS

Table d'hôte du soir à partir de **12.95\$**



FONDUE CHINOISE à volonté **11.95\$**
DIM-MARDI-MERC.

Nouveau président au Club des Toques Blanches Internationales du Québec

Lors de la dernière assemblée générale annuelle du Club des Toques Blanches Internationales du Québec, les membres ont nommé Patrick Vesnoc, chef propriétaire au restaurant Les Chanterelles du Richelieu de Saint-Denis-sur-Richelieu, à la présidence de l'organisme.

M. Vesnoc est à l'œuvre depuis plusieurs années comme membre actif, dont six ans à la vice-présidence. Toujours très engagé et prenant à cœur les différents mandats de l'association, c'est avec fierté que les membres lui ont remis cette responsabilité.

Le Club les Toques Blanches Internationales est une association sans but lucratif regroupant des chefs cuisiniers et pâtisseries qui détiennent une expérience de dix ans dans un poste clé et qui ont œuvré à l'étranger. Un de leurs principaux objectifs est d'encourager la relève de la profession. (communiqué)

Cuisine gastronomique Française

Festival de la mer

L'Auberge Handfield
27 avril et 25 mai 2002



Au menu

- Crudités et trempettes
- La Chaudrée de Neptune

Buffet froid

- Crevettes de la Côte Nord
- Oeufs de poisson sur glace en canapé
- Hareng mariné
- Salade de pieuvre
- Salade de moules
- Salade de calmar
- Assortiment de poissons fumés
- Makisushi de poissons assortis

Buffet chaud

- Calmars et huîtres frites
- Cuisses de grenouilles à la provençale
- Moules à la crème et orpailleur
- Pattes de crabe d'Alaska
- Langoustines grillées
- Filets de perchaude
- Riz et légumes du marché

Table des desserts

- Café

Le tout pour **55\$**
(taxes et service en sus)

R.S.V.P.

(450) 584-2226 ou (514) 990-0468

Au plaisir de vous recevoir et surtout n'oubliez pas "Qu'il fait toujours beau à Saint-Marc"

555, boul. Richelieu,
Saint-Marc-sur-Richelieu

447815-13-4DV

Les spécialités

Crêpe bretonne

Crêperie
du
Vieux Beloeil



- Une maison bicentenaire unique et chaleureuse
- Des crêpes variées, délicieuses
- Des salades santé
- Notre fondue au fromage savoureuse

La Crêperie...
tout simplement unique

Nous acceptons les réservations.
Exceptionnellement pour la fête des Mères le dimanche 12 mai nous serons ouvert dès 11 h

FERMÉ LE LUNDI

447839-20-4DV

940, rue Richelieu, Beloeil
464-1726

Cuisine gastronomique Italienne

447838-20-4CB



Une cuisine italienne authentique
Ambiance chaleureuse

Table d'hôte
vous y êtes
conviés!

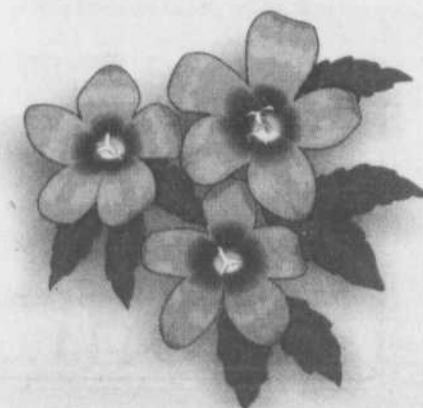
Reservez tôt
pour la fête
des Mères

Le soir, ouvert à partir de 17 h
Fermé le dimanche



154, Sir Wilfrid-Laurier, Beloeil
464-5166

La fête des Mères...
un moment privilégié pour dire à celle qui nous a bercés, écoutés, encouragés, tout l'amour que nous avons pour elle. Et pourquoi ne pas le faire devant une belle assiette invitant à la confiance...





Les bonnes fourchettes...

Bon appétit dans notre région gourmande



44780-05

Les Bonnes Fourchettes

Restaurant L'Auvergne



- Lieu : 478, rue Saint-Simon, Saint-Hyacinthe 774-1881
- Ouvert : Depuis 15 ans
- Spécialités : Cuisine française
- Choix : Table d'hôte, fondue et brunch du dimanche
- Attrait : La fine cuisine française à prix raisonnable
- Décor : Simple et chaleureux
- Réception : De tous genres, capacité de 50 personnes

44780-05

Cuisine gastronomique française

L'Auberge vous suggère:

ENEZ VOUS SUCRER LE BEC À LA CABANE À SUCRE

Brunch tous les dimanches avec ambiance musicale de 10h à 15h 22,50\$

Moules et frites à volonté pour 11,95\$ jeudi uniquement

Table d'hôte du midi à partir de 7,95\$

Table d'hôte du soir **La salle est fermée le lundi**

Pour réservation:
555, boul. Richelieu
Saint-Marc-sur-Richelieu 584-2226

Cuisine gastronomique Française

La fine cuisine française à prix raisonnable

Apportez votre vin

Brunch du dimanche à 11,95\$ (10h à 14h)

***** Unique en ville *****

Buffet fondue à volonté
26-27 avril 2002
Apportez votre vin

Comprend: boeuf, poulet, porc, crevettes, saumon, pétoncles, moules

Choix de salades, fondue chocolat ou érable, fruits frais

Le tout pour **24,95\$**

478, rue St-Simon, St-Hyacinthe
Tél.: 774-1881 (face au Marché-Centre)

Les spécialités

ITALIENS - GRILLADES - FRUITS DE MER

APPORTEZ VOTRE VIN

Nous prenons les réservations pour la fête des Mères

Table d'hôte du soir 9,95\$
(5 services) à partir de :
Table d'hôte pour 2 personnes

Heures d'ouverture
Du mardi au dimanche à compter de 17 h 00
Le midi, nous sommes disponibles pour réservations de groupe.

TERRASSE OUVERTE

RESTAURANT Il Mastro

Les règles de l'art... au menu!

Pour réservation ou information:
265, rue Duvernay
Beloeil
467-8080

Buffet

Le Grand Buffet
Buffet international (voisin de Maison Ethier)

SOUPER DANSANT SAMEDI SOIR mettant en vedette **Alain Létourneau**

Réservez tôt pour la fête des Mères

Brunch
Les samedis 7,95 \$
Les dimanches 8,95 \$

267, Sir-Wilfrid-Laurier
Saint-Basile-le-Grand
461-9444

Cuisine gastronomique Française

Le Jozephil
Cuisine Française

OUVERT EXCEPTIONNELLEMENT
Dimanche 12 mai
à compter de 11h30

Table d'hôte pour la fête des Mères

TABLE D'HÔTE DU MIDI
du mardi au vendredi, le midi à partir de 11h30

TABLE D'HÔTE DU SOIR
du mardi au dimanche à partir de 17h

969, Richelieu, Vieux Beloeil 446-9751
www.jozephil.qc.ca

Les spécialités Fondue

RESTAURANT Le Fondue Caquelon

De retour à la demande générale
Soirée numérologie avec Elaine le jeudi 25 avril
Table d'hôte • Légers frais pour entrevue privée

Fondue suisse pour emporter

Où les fondues n'ont plus de secret

Table d'hôte
• Variété de 30 fondues
• Raclette • Gibier
• Chevaline • Grillades
• Fruits de mer

À COMPTER DE 17H00
FERME LE LUNDI
407, boul. Laurier, Beloeil
POUR RÉSERVATION:
467-2525

Cuisine gastronomique Française

RESTAURANT Le Tin Gascon
Cuisine française

Apportez votre vin

Spécialités : Cassoulet, magret, confit de canard, gibier et poisson

Les deux chefs-proprétaires sont heureux de vous accueillir dans une ambiance tranquille et chaleureuse aux accents et saveurs du sud-ouest de la France !

Ouvert du mercredi au dimanche à compter de 17 h 30

Pour réservation
53, boul. Laurier, Beloeil 464-5255

La fêtes des Mères... un moment privilégié pour dire à celle qui nous a bercés, écoutés, encouragés, tout l'amour que nous avons pour elle. Et pourquoi ne pas le faire devant une belle assiette invitant à la confiance...

mazda
du Boulevard

3190, Cusson, Saint-Hyacinthe
(514) 856-2999
http://www.mazdaduboulevard.com

Sebastien Jacques
Plus ajouté aux ventes

TOUS NOS VÉHICULES SONT INSPECTÉS ET GARANTIS A1

Mazda Protégé SE 2000



Manuelle 5 vitesses, radio lecteur CD. Anti-démarréur. Défecteur de capot. Siège rabattable. Garantie jusqu'en 2005

BMW 328IC 1996



Manuelle, 6 cylindres, décapotable, tout équipé, intérieur cuir noir, 2^e propriétaire, 127 000 km. Jamais sortie l'hiver.

Mazda Protégé SE 2000



Manuelle, air climatisé, roues mags, radio lecteur CD, 8 pneus inclus. Antivol et beaucoup plus. Seulement 28 200 km.

Mazda Miata MX-5 1990 et 1997



Manuelle, roues mags, radio CD et beaucoup plus. À qui la chance, une bleue et une verte.

Mazda B4000 SE 4X4 1999



Automatique, 6 cylindres, marche-pieds, mags et pneus de boue, toile de boîte et vitres teintées. Seulement 21 090 km et garantie.

À ST-HYACINTHE



L'Eau Vive

Habitation pour jeunes retraités
920, boul. Casavant Est, Saint-Hyacinthe

Ouverture juillet 2002



La belle vie commence ici

Grands 3 1/2 - 4 1/2

- Vaste gamme de services
- Entrée laveuse / sécheuse dans chaque appartement
- Stationnement intérieur disponible
- Confort • Sécurité

GROUPE ROBIN
770, boul. Casavant Ouest,
Saint-Hyacinthe J2S 7S3
www.leauvive.ca

Venez nous rencontrer
(450) 773-8358

VOUS PRÉSENTE

L'horoscope

semaine du 20 au 26 avril 2002

<p>Bélier</p>  <p>La planète Saturne vous apporte beaucoup de choses sérieuses. Vous êtes obligé de vraiment savoir où vous allez. Vous ne pouvez pas perdre votre temps.</p>	<p>Cancer</p>  <p>Vous êtes dans une phase de votre vie où tout ce que vous faites est apprécié. On vous aime. Vous êtes capable de donner beaucoup de bonheur aux autres.</p>	<p>Balance</p>  <p>La planète Pluton vous donne le besoin de dire plusieurs choses. Vous allez vers des situations qui demandent beaucoup de sérieux. Vous serez bientôt en mesure de mieux vivre.</p>	<p>Capricorne</p>  <p>Vous allez vers des choses qui demandent beaucoup d'attention. Vous êtes capable de très bien vous sortir de vos problèmes. Vous avez une grande ténacité et présentement elle vous est très utile.</p>
<p>Taureau</p>  <p>Vous avez présentement la possibilité d'améliorer votre vie. Vous êtes dans une période qui demande beaucoup de travail. Vous commencez à comprendre des choses capitales.</p>	<p>Lion</p>  <p>Vous êtes présentement dans un moment très sérieux de votre existence. Vous pouvez tout comprendre d'une manière spéciale. Vous êtes sûr de vous dans tout ce que vous faites.</p>	<p>Scorpion</p>  <p>La planète Mars fait que vous avez la capacité de transformer votre vie professionnelle d'une manière formidable. Plusieurs problèmes du passé disparaissent.</p>	<p>Verseau</p>  <p>Vous pouvez commencer des choses nouvelles avec l'assurance d'avoir du succès. Vous êtes dans un moment de grande autonomie face à votre travail. Ne vous inquiétez de rien.</p>
<p>Gémeaux</p>  <p>Vous avez de grandes chances de succès. Vous comprenez ce qui vous arrive. Vous êtes dans une période de renouvellement. Ayez confiance. Tous vos besoins seront comblés.</p>	<p>Vierge</p>  <p>Vous avez de grandes questions en ce qui concerne l'argent. Vous ne savez plus comment équilibrer votre budget. Bientôt, tout deviendra plus facile pour vous.</p>	<p>Sagittaire</p>  <p>Vous avez beaucoup d'envergure. Vous pouvez faire en sorte que votre vie soit formidable. Vous êtes sur le point de tout changer dans votre existence.</p>	<p>Poissons</p>  <p>La planète Jupiter vous apporte des choses inattendues au plan professionnel. Vous savez ce qui vous revient et vous êtes capable de très bien vous sortir de vos problèmes.</p>

mots croisés
les mots croisés de chez nous

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTAL
1- Qui précise la valeur ou le sens d'un mot.
2- Disposais des objets pour la vente. - Bois fraîchement coupé.
3- Alouette d'Afrique. - Quitter.
4- Dans l'Hérault. - Commune de l'Isère.
5- Volcan de l'Antarctique. - Article étranger. - Note.
6- Manques, ratas. - Passage sans transition d'un plan au plan suivant dans un film.
7- Se jeter avec violence. - Préposition. - Village suisse.
8- Funérailles, obsèques.
9- Plaça. - Pratiques l'essartage.
10- Écimai. - Rivière d'Allemagne.
11- Négation. - Culte du moi.
12- Impératrice. - Rend moins lourd.

VERTICAL
1- Action de desserrer.
2- Canal côtier. - Accords, harmonies.
3- Petite tarte.
4- Ses racines ont des propriétés purgatives très violentes. - Trois fois.
5- Rayon. - Doublee. - Entré en réaction.
6- Note. - Action de projeter de l'eau bénite.
7- Né. - Ignorants. - Personnel.
8- Monnaies de la Suède. - Déficit.
9- Mois. - Prénom féminin.
10- Clairs, précis. - Centième partie du franc.
11- Choix. - Chroniqueur catalan (1265-1336).
12- Manque de générosité.

RÉPONSE DU NO 640

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	G	E	N	E	R	A	L	E	M	E	N
2	E	L	I	G	I	B	I	L	I	T	E
3	L	I	T	O	T	E	S	G	R	A	V
4	L	I	T	E	R	A	N	N	A	L	
5	F	A	R	E	S	T	O	C	I		
6	R	I	O	N	E	T	E	T	O	N	S
7	A	R	I	T	H	O	M	A	N	I	E
8	C	E	E	N	I	N	E	S			
9	I	L	L	A	I	T	E	L			
10	O	R	N	E	M	E	N	T	E	S	
11	N	A	S	S	E	T	E	R	A		
12	N	A	S	S	E	T	E	R	A		

GAGNANT(e) DU CONCOURS

Achat Local

CRÉATEUR D'EMPLOI
Semaine du 11 au 17 avril 2002

8 gagnants de bons d'achat d'une valeur de 75\$

- Henriette Laplante, Mont-Saint-Hilaire**
 - Mail Montenach
 - Garage Réjean Guy
 - Pépinière Auclair (1991) inc.
- Louise Granger, Beloeil**
 - Dupré Automobiles
 - Pizza Pro
 - Famili-Prix
- Carmen Faille, McMasterville**
 - Aliments naturels l'Eau Vive
 - Patio Vidal
 - Nettoyeur Vidal & Bélanger
- Alain Le Guen, Otterburn Park**
 - Maxi Beloeil
 - Mont-Bruno Ford
 - L'Élégance pour lui
- Thérèse Hébert, Mont-Saint-Hilaire**
 - Mail Montenach
 - Piscines M.C.
 - Nettoyeur Chatel
- Claire Benoît, McMasterville**
 - Dépanneur Shell Jour et Nuit
 - Vectoria
 - Jacques Poulin Opticien
- Emmanuel Dugas, Beloeil**
 - Mail Montenach
 - Chapdeleine Assurances
 - Décor St-Hilaire
- François Richer, Otterburn Park**
 - Mail Montenach
 - Les Tissages Mt-St-Hilaire Hamel
 - Bureau des véhicules

Les gagnants doivent se présenter avec une preuve d'identité, à L'œil Régional 393, boul. Laurier à Beloeil du lundi au vendredi de 9h à 17h pour recevoir leur prix.

Offre printanière faite vite!

En promotion jusqu'au 10 mai 2002

Fertilisation complète de la pelouse de qualité supérieure

- 4 fertilisations
- 2 contrôles des mauvaises herbes
- 1 contrôle des insectes au besoin

* Basé sur une superficie de 2 000 pi²

à partir de **89 50\$***
taxes en sus requises: 13,25\$

Les Herbivores

pour informations **464-9174**

ASSOCIATION DES SERVICES EN HORTICULTURE ORNEMENTALE DU QUÉBEC
447856-20-40V

L'oeil Régional
Encore plus présent dans chaque foyer

L'EXCELLENCE RICHELLOISE

Le Gala de l'Excellence 2002 se tiendra le 4 mai prochain à l'Hostellerie Rive Gauche, de Beloeil.

Cette semaine, la Chambre de commerce de la Vallée-du-Richelieu présente les candidats en lice dans la catégorie «entreprises manufacturières».

Les deux candidats sont: Pièces de carrosserie BMC et Wisent

Les critères qui ont été considérés par les membres du comité de sélection:
• la qualité des produits • l'expansion • l'innovation • la continuité • la création d'emplois



Pièces de carrosserie BMC

Pièces de carrosserie BMC n'est certes pas la plus connue des entreprises manufacturières de la région. Et pourtant, dans son secteur d'activité, elle est l'un des plus importants joueurs au Canada.

«Nous avons le plus grand inventaire de pare-chocs recyclés au Canada», lance fièrement son directeur général et copropriétaire, Stéphane Murray. L'entreprise a été fondée à Longueuil en 1974 mais très tôt, elle a transféré ses activités dans la région, d'abord à Saint-Mathieu-de-Beloeil puis, à partir de 1997, à Beloeil sur le chemin de l'Industrie.

L'entreprise se spécialise dans le recyclage de pare-chocs d'automobile et la distribution de pièces de carrosserie neuves. Ses clients sont les concessionnaires automobiles et les garages spécialisés dans la carrosserie. Elle récupère des pare-chocs en provenance des différents recycleurs répartis partout au Québec ainsi que dans quatre États américains et les remet à neuf. Quant aux pièces neuves, elles parviennent d'usines spécialisées dans la fabrication de pièces neuves.

Un agrandissement récent

Pièces de carrosserie BMC appartient à trois actionnaires: Stéphane Murray, Sylvain Lavallée, président, et Norbert Levasseur, vice-président. L'entreprise emploie tout près de 60 personnes.

Elle vient tout juste de procéder à un agrandissement de ses installations, après avoir acquis la propriété voisine où étaient installées autrefois Piscines Montjoie. Cet investissement d'un demi-million de dollars était devenu nécessaire pour répondre à la hausse de production de l'entreprise.

Selon Stéphane Murray, la qualité de ses produits et la satisfaction de la clientèle sont les deux pierres d'assise de l'entreprise.

«Nous avons la certification Attitude Client depuis 1992, de souligner M. Murray. Tous nos employés doivent porter une attention particulière pour que le client soit satisfait, et ce, pour l'ensemble de nos produits.»

Wisent

Installée à Saint-Jean-Baptiste, Wisent n'est certainement pas l'entreprise la plus connue de la région. Pourtant, cela ne l'empêche pas de figurer parmi les entreprises à la fine pointe dans son secteur d'activité, la pharmacologie.

C'est en 1993 que Michel Rotaru décidait de fonder Wisent, après avoir terminé une maîtrise à l'Institut de recherche en biotechnologie, profitant de la percée du Québec dans ce secteur de pointe.

Wisent se spécialise dans la fabrication de solutions biomédicales synthétiques utilisées en remplacement du plasma sanguin pour la culture de cellules. Ses clients sont les hôpitaux et les entreprises pharmaceutiques et biomédicales.

À ses débuts, la petite entreprise se spécialisait dans la distribution de produits importés des États-Unis. Peu à peu, après avoir investi dans la recherche et le développement, Wisent en est venu à développer ses propres produits.

Afin de pouvoir les fabriquer, Wisent s'est doté depuis peu de nouveaux locaux d'une superficie de 5000 pieds carrés, au 3545, rue Principale à Saint-Jean-Baptiste.

Le choix de Saint-Jean-Baptiste

Pourquoi avoir choisi de s'installer à Saint-Jean-Baptiste? La question amuse Michel Rotaru. Évidemment, ce n'est d'ailleurs pas la première fois qu'on lui pose cette question.

«Saint-Jean-Baptiste est un bel endroit, à côté de Mont-Saint-Hilaire et à une vingtaine de minutes de Montréal qui est l'un des plus grands centres pharmaceutiques au monde, explique-t-il. Nous sommes aussi situés près de Saint-Hyacinthe où se trouve un centre de recherche fédéral dont nous utilisons les services.»

Même si ces concurrents sont surtout de grandes entreprises, Wisent réussit malgré tout à se démarquer.

«Nous sommes beaucoup plus flexibles que nos concurrents, explique Michel Rotaru. Nous sommes aussi en mesure de faire des produits plus spécialisés.»

Partenaire

Or

L'oeil RÉGIONAL

Partenaires

Argent

CHAPDELAIN ASSURANCES INC.

ULTIMA

ON ASSURE. ON RASSURE.

Desjardins

Secteur Vallée du Richelieu

Partenaires

Bronze

Camions A & R Dubois
St-Jean-Baptiste

Hostellerie Rive-Gauche
Beloeil

Laboratoire Langelier - Lanoue
Beloeil

Supermarché Métro
Mont-Saint-Hilaire

J.P. Charbonneau
Député de Borduas

La Cabosse d'Or
Otterburn Park

Bell Canada

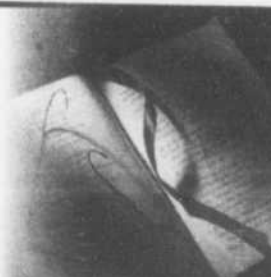
Librairie - Papeterie

Citation

Buro.
PLUS

- Livres
- Papeterie d'affaires
- Articles scolaires
- Cartes de souhaits
- Cadeaux

- Jeux, casse-têtes
- Service aux collectivités
- Comptes commerciaux
- Service d'estampes et de télécopies



Dans la Vallée...

courriel: journal@oelregional.com • tél.: (450) 467-1821 • téléc.: (450) 467-3087

avec Line Néron



ACTIVITÉS-BÉNÉFIQUES

Souper-spaghetti du Centre Montarville le vendredi 26 avril, au Centre Montarville, 265, boul. Seigneurial Ouest à Saint-Bruno. Services à 17 h 30 et à 19 h 30. Coût: 8 \$ par adulte et 5 \$ par enfant de moins de 12 ans. Les groupes de quatre personnes et plus doivent réserver auprès de Madeleine Veilleux, 441-8013.

ACTIVITÉS POUR ADOLESCENTS

Les jeunes de 12 à 17 ans sont invités à venir visiter le local temporaire de la Maison des jeunes des Quatre Fenêtres, situé au centre communautaire de Mont-Saint-Hilaire. Les heures d'ouverture sont: vendredi de 19 h à 23 h, et samedi 13 h à 17 h et 19 h à minuit. Renseignements: 464-8224.

ACTIVITÉS POUR TOUS

"Le temps des passionnés" est une belle occasion de partager ses passe-temps préférés (artisanat, bricolage, jeux de société, etc.). On apporte son matériel au sous-sol de l'église Notre-Dame-du-Bon-Conseil à Otterburn Park, les dimanches 21 avril et 19 mai, de 13 h à 15 h. Renseignements: Sylvie Morissette 446-3620.

AIDE ALIMENTAIRE La Maison de l'Unité est un comptoir alimentaire, situé au 1029, des Chevaliers à Beloeil, ouvert les jeudis, de 13 h 30 à 16 h. Les personnes dans le besoin qui ne peuvent se déplacer ce jour-là sont invitées à composer le 464-6480 afin de prendre rendez-vous.

ÂGE D'OR

Soirée de danse organisée par le Club de l'âge d'or de Saint-Charles-sur-Richelieu ce soir, samedi, à 20 h, à la salle municipale.

Le Club de l'âge d'or de Saint-Jean-Baptiste convie tous ses membres et amis à une soirée de danse ce soir, samedi, à la salle de l'exposition agricole de Rougemont, 735, rue Principale.

Danse à Saint-Marc pour tous les membres et amis du Club de l'âge d'or de Saint-Marc-sur-Richelieu le vendredi 26 avril, à compter de 17 h 30, à la cabane à sucre Maurice Jeannotte, ch. de la Savane à Saint-Marc-sur-Richelieu. Renseignements: Denise Fontaine 584-2349.

ASSEMBLÉES GÉNÉRALES Le club de l'âge d'or Les Amis de la Vallée-du-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 24 avril, à 19 h 30, à la salle Martin du centre civique de Mont-Saint-Hilaire.

Réunion générale annuelle des membres du Club de l'âge d'or de Saint-Jean-Baptiste le vendredi 26 avril, à 20 h, à la salle des loisirs de la municipalité.

BÉNÉVOLES DEMANDÉS La Maison Victor-Gadbois recherche des personnes disponibles quelques heures par semaine pour aider aux soins palliatifs, auprès des malades, à l'accueil, à la cuisine ou à l'entretien léger. Pour donner du temps on compose le 467-1710.

Le Centre d'action bénévole de la Vallée-du-Richelieu (CABVR) est toujours à la recherche de nouveaux bénévoles afin de combler des besoins dans divers services. Pour joindre l'équipe de bénévoles, on communique avec Claudette St-Onge, par téléphone au 467-9373 ou par courriel à cabvr@videotron.ca.

CONFÉRENCES "Encadrer son enfant à l'adolescence: un grand mais beau défi pour les parents" est le thème de la conférence organisée par la Table de concertation jeunesse de la Vallée-du-Richelieu et donnée par Francine Jeannotte. L'événement aura lieu le mardi 23 avril, à 19 h 30, à la Polybel, 725, de Lévis à Beloeil. Gratuit. Renseignements: 536-2074.

L'AGÉAC (Centre d'enseignement de la connaissance anthropologique de Mont-Saint-Hilaire) tiendra une conférence publique le jeudi 25 avril, à 19 h 30, intitulée "Les quatre piliers de la connaissance". Entrée libre. Renseignements: 446-0369.

La Société d'histoire de Cournoyer de Saint-Marc-sur-Richelieu convie la population, le mercredi 24 avril, à 19 h 30, à la salle municipale, à une conférence de Jacques Hébert intitulée "206 ans d'histoire à travers les registres de la fabrique Saint-Marc-sur-Richelieu". Entrée: 2 \$.

Le Dr Luc Gélinas donnera une conférence le mardi 23 avril, à 19 h, chez Les aliments naturels L'Eau Vive, 250, rue Saint-Georges à Mont-Saint-Hilaire.

FAITES CONNAISSANCE AVEC... ASSOCIATION DES PERSONNES HANDICAPÉES DE LA VALLÉE-DU-RICHELIEU



Céline Shink, Jacqueline Lacoste, Jacques Millette, Gaëtane Gobeil, Claude Ladouceur et André Fortin. (Photo: Prac)

Date de fondation: 1981
 Nombre d'employés: 2
 Nombre de bénévoles: 20
 Président: Claude Ladouceur
 Directrice: Gaëtane Gobeil
 Mission: Promotion et sensibilisation à la condition de la personne handicapée physique.
 Pour les joindre: Du lundi au jeudi, par téléphone: (450) 464-7445; télécopieur: (450) 464-6049. À noter qu'on peut toujours leur laisser un message sur le répondeur.

MALADE ?

Pour savoir où aller afin de consulter un médecin cette fin de semaine dans la région: **Beloeil/McMasterville/Saint-Mathieu-de-Beloeil**

Centre médical communautaire de Beloeil: 545, boul. Laurier, bureau 210 à Beloeil, 467-9331. Urgence sans rendez-vous, samedi et dimanche de 9 h à 17 h (heure de fermeture variable selon l'achalandage).

Mont-Saint-Hilaire
 Clinique médicale Mont-Saint-Hilaire: 261, boul. Laurier à Mont-Saint-Hilaire, 464-5151. Samedi et dimanche de 9 h à 16 h.

Centre médical de la montagne: 457, boul. Laurier à Mont-Saint-Hilaire, 464-1777. Urgence sans rendez-vous, samedi seulement de 9 h à 13 h.

Otterburn Park
 Clinique médicale de la rive: 169, Prince Albert à Otterburn Park, 446-7333. Urgence sans rendez-vous, samedi et dimanche de 9 h à 14 h.

INFO-SANTÉ CLSC, 24 h/jour, 7 jours par semaine: (450) 536-2572

APPEL AUX ORGANISMES COMMUNAUTAIRES DE LA VALLÉE-DU-RICHELIEU

Les organismes communautaires de la Vallée-du-Richelieu qui seraient intéressés à être présentés dans la rubrique "Faites connaissance avec..." sont invités à communiquer avec moi, soit par courriel ou par télécopieur. Il me fera plaisir de parler d'eux dans cette section.
 Line Néron



Le marchand

de la semaine



Marc St-Pierre



Une équipe dynamique

Groupe Lepelco

Une entreprise qui est là pour rester. C'est ainsi qu'on peut décrire le Groupe Lepelco, un cabinet d'assurances multidisciplinaire de Beloeil fondé en 1956 qui a toujours la cote auprès des consommateurs.

C'est Claude Saint-Pierre, le père de l'actuel président, Marc Saint-Pierre, qui a acheté le commerce du fondateur, Roland Comtois. Comme ses prédécesseurs, Marc Saint-Pierre, qui est au service de l'entreprise depuis l'âge de 22 ans, mise sur le fort esprit de corps qui anime son équipe de professionnels et sur la relation privilégiée entretenue avec la clientèle composée de particuliers et d'entreprises.

Soucieux de l'avenir, M. Saint-Pierre a lancé une valse d'acquisitions en 1998 en achetant un bureau de courtage à Saint-Basile. En 1999, l'entreprise a mis la main sur deux bureaux à Saint-Bruno qui ont été rapatriés à Beloeil. Cette même année, Assurances Lepelco devenait le Groupe Lepelco.

En 2000, le Groupe Lepelco a acquis Bélanger, Brosseau et associés à Chambly, un bureau de courtage bien en vue là-bas. Et en décembre 2001, il a aussi acquis le bureau Assurance Gaudette et Raymond de Saint-Bruno.

Ces gestes visionnaires ont permis au Groupe Lepelco de consolider sa position dans ce marché fort compétitif. Une association avec ING Groupe Commerce a permis à l'entreprise de diversifier ses activités afin d'offrir une gamme de services financiers.

Services variés

Aujourd'hui, fier des 46 années consacrées au service de la clientèle, le Groupe Lepelco offre, dans ses bureaux de Beloeil, Chambly et Saint-Bruno, un service de réclamations 24 heures par jour et sept jours par semaine, un pouvoir de négociation auprès des meilleurs assureurs ainsi qu'un représentant attitré au dossier de chaque client, le tout offert par des spécialistes accrédités.

De plus, par l'entremise de sa filiale Les Services financiers Lepelco, le Groupe Lepelco offre des services financiers et bancaires avec la même philosophie, soit de répondre aux besoins spécifiques des clients en leur proposant des produits adaptés (voir www.Lepelco.com).

Malgré tout ce succès, le président n'entend pas changer d'un iota sa philosophie basée sur la confiance et le respect de la clientèle.

Groupe Lepelco
289, boulevard Laurier
Beloeil
467-4777

Une commandite des SUPERMARCHÉS PEPIN



Bernard Pepin

Si les Supermarchés Pepin font partie de votre quotidien depuis plusieurs décennies, c'est pour toutes ces raisons: la qualité, la fraîcheur, l'originalité, la variété et le service attentionné.

Trois magasins, plus de 220 employés

SUPERMARCHÉS
Pepin
Près des gens depuis 1944

Marise Brodeur
835, boul. L'Heureux, BELOEIL 536-5300
(Même emplacement que Supermarché Serge Pepin)

cyberMARCHÉ www.1944.net



939 rue Guertin
BELOEIL



345, boul. Laurier
ST-HILAIRE



825, boul. L'heureux
BELOEIL



**LA CONCEPTION DE
VOTRE PUB VOUS REND
DÉMONIAQUE**

**LAISSÉZ-NOUS LE PLAISIR DE
LA CONCEVOIR POUR VOUS**

467-1821